

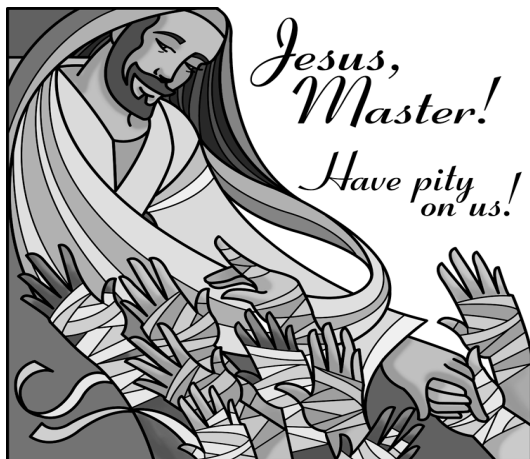
XXVIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

OCTOBER 13, 2019

HEALING AND SALVATION

The readings today speak of healing and salvation. In Second Kings, Naaman, a commander of the army of the king of Syria, develops leprosy. He goes to a stranger, a prophet from Israel, when no one else can cure his disease. Much to his surprise, after a simple bath in the river, he is cured. In Luke's Gospel, Jesus cures ten lepers and sends them to the priest. Only one, a Samaritan, returns to thank Jesus for his cure and only he hears the words, "Your faith has saved you." The psalm and Timothy remind us that salvation involves justice, kindness, and faithfulness and forever links us with Jesus. In a world as broken as ours, both healing and salvation are necessary.

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

Youth TV Raffle



Youth Ministry will be selling tickets after Masses for a new Big Screen TV for \$1.

Please support our youth as they raise funds for their ministry activities!

RCIA --- Sacraments for Adults--

Program starts next Sunday!

This program is for all adults wishing to join the Catholic faith and for Catholic Adults who need Sacraments of First Communion or Confirmation. The program runs from October to May.

Classes in English are on Sundays at 10:30am starting Oct. 20. Classes in Spanish are Mondays at 7pm starting Oct 21. Cost is \$50. Register in parish office this week! Bring copy of birth certificate & certificates of sacraments you have completed.

For info call the office: 951-689-8921 ext. 100



OUR LADY'S GUILD NEWS

We will have our monthly meeting for October in the Parish Hall. We will meet at 12:00 noon on October 17th. We look forward to seeing you. There will be a short Devotion

presented by one of our members and we will enjoy Fellowship and light refreshments. God Bless you all and have a wonderful week.

WE NEED CANDY!! CAN YOU HELP?

During the month of October, we will be collecting bags of candy for our Trunk or Treat event. Please donate a bag or two or more! You may bring them to the church on Sundays or to the office during the week.

TRUNK OR TREAT—OCT 31

We invite all parishioners to join us!

Decorate your trunk and park in our school playground and hand out candy on Thursday, October 31st from 6pm to 8pm.



WE NEED VOLUNTEERS!

We are also in need of volunteers for set-up, security and parking. If you can help, please call Luis Vargas at 951-377-3407.

Help us give children a family-friendly holiday!

XXVIII DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO

Octubre 13, 2019

SANACIÓN Y SALVACIÓN

Las lecturas de hoy hablan de sanación y salvación. En el segundo libro de los Reyes, Naamán, un comandante del ejército del rey de Siria, se enferma de lepra. Él va con un extranjero, un profeta de Israel cuando nadie más puede curar su enfermedad. Para su sorpresa, después de un simple baño en el río, él sanó. En el Evangelio de Lucas, Jesús sana a diez leprosos y los envía con el sacerdote. Solo uno, un samaritano, regresa a agradecerle a Jesús por haberlo sanado y él solo escucha las palabras: “tu fe te ha salvado”. El Salmo y Timoteo nos recuerda que la salvación involucra la justicia, la bondad y la fidelidad y nos vincula para siempre con Jesús. En un mundo roto como el nuestro, ambas sanaciones y salvación son necesarias.

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

RICA—Rito de Iniciación Cristiana de Adultos

Este programa es para mayores de 18 años que desean unirse a la fe Católica y para recibir los sacramentos de Bautizo, Primera Comunión y/o Confirmación.

El programa es de octubre a mayo. Las clases en español son los lunes a las 7pm. Las clases comienzan el 21 de octubre.

¡Debe registrarse en la oficina esta semana! Debe traer su acta de nacimiento, \$50 en cheque o efectivo, y certificados de los sacramentos que ya hecho.

Para más información, favor de llamar a la oficina.



Mejorando Matrimonios Octubre 14 a las 7pm en el Salón de la Oficina

Este grupo es para todas las parejas que desean mejorar su relación y comunicación.

¡Todas las parejas son bienvenidas!

“AVENTURAS EN EL MATRIMONIO”

Lleve su relación al siguiente nivel. Este curso les dará las herramientas para fortalecer su comunicación, resolver conflictos y manejar las emociones.



Costo es \$10 para el libro

Nov 11, 18, Dic 2, 9, 16

Enero 6, 13, 20 a las 7pm

“Familias Unidas en el Amor de Dios” te invita a un Retiro

el Sabado, 19 de octubre de 8am a 5pm

-Neurosis

- Cambia tú y Cambiará tu Mundo

-Sanando Heridas



Precio = Donación Para informes: 951-237-1054

Grupo CREE (Conversión, Restauración, Estabilidad Emocional)
te invita a sus reuniones los lunes 7-9pm

ESTUDIO BIBLICO

El Estudio Bíblico de los martes no se reunirá durante los meses de octubre, noviembre y diciembre. Continuaremos en el mes de enero.

RIFA para Televisión



El Ministerio de Jóvenes
venderá boletos después
de las misas a solo \$1.

Apoyemos a nuestros jóvenes!

CHỦ NHẬT TUẦN THỨ HAI MƯƠI TÁM MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM C - NGÀY 13 THÁNG MƯỜI 2019

Ơn Chữa Lành và Ơn Cứu Độ

Hai Bài Đọc hôm nay cho chúng ta biết về ơn chữa lành và ơn cứu độ. Qua Sách Các Vua quyển hai, ông Na-a-man, tướng chỉ huy quân đội của vua A-ram nước Syria, bị bệnh phong cùi. Ông đến gặp một Tiên Tri người Do-Thái, hoàn toàn xa lạ với ông để xin chữa bệnh, trong khi mà không ai có thể cứu chữa cho ông khỏi chứng bệnh ghê gớm này. Quá ngạc nhiên bất ngờ, sau một lần đi tắm sông đơn sơ, ông đã khỏi bệnh. Trong Bài Tin Mừng theo Thánh Luca, Chúa Giêsu chữa lành mười người phong cùi và khuyên họ đi gặp các Thầy Tư Tế. Chỉ có một người, anh là người Saramitanô, trở lại để tạ ơn Chúa Giêsu vì Ngài đã chữa anh sạch bệnh và anh đã được nghe Chúa phán: “Đức tin con đã cứu con”. Thánh Vịnh và Lá Thư thứ hai của Thánh Phaolô gửi Timothy nhắc nhở chúng ta rằng ơn cứu độ khởi nguồn từ nhân đức công bình, bác ái và lòng trung tín và nối kết muôn đời với Đức Giêsu. Chúng ta đang sống trong một thế giới đầy đổ vỡ, hai nhu cầu cần thiết nhất chính là ơn chữa lành và ơn cứu độ.



GIỚI TRẺ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP THÔNG BÁO

- 1) Xổ số gây quỹ cho công tác mục vụ giới trẻ giáo xứ—giải thưởng: TV lớn
- 2) Trong Tháng 10, để chuẩn bị cho ngày “TRUNK-or-TREAT” October 31, 2019, xin quý vị giúp ủng hộ kẹo, mang đến nhà thờ các Chủ Nhật hoặc văn phòng Giáo Xứ
- 3) Xin kính mời toàn thể cộng đoàn dân Chúa tham gia ngày “TRUNK-or-TREAT” October 31, 2019—Tối ngày 31 tháng 10 từ 6 giờ đến 8 giờ tối, xin quý vị trang trí cỗ xe, đậu xe trong khuôn viên nhà thờ, phân phát kẹo cho các em. Mong quý vị đến chung vui, ủng hộ tinh thần, để giúp cho ngày lễ Halloween của các em thêm phần vui tươi, đầy không khí gia đình.



Cầu Nguyện Theo Ý

Đức Thánh Cha — Tháng Mười 2019

Ý Nguyện Truyền Giáo :

Cầu cùng Chúa Thánh Linh

Xin cho hơi thở của Thánh Linh tác sinh một "mùa xuân" truyền giáo mới trong Giáo Hội.

Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa Tháng Mười 2019—Năm C

† **Chủ Nhật 20 Tháng Mười 2019**
Tuần Thứ XXIX Thường Niên
Khánh Nhật Truyền Giáo
Powered By God

† **Chủ Nhật 27 Tháng Mười 2019**
Tuần Thứ XXX Thường Niên
Bài Đọc Một : Anh Hài
Bài Đọc Hai : Chị M. Nga
Lời Nguyện Giáo Dân : Chị Bảo



VĂN PHÒNG PHÂN PHÁT THỨC PHẨM THÔNG BÁO

Văn phòng cần các nhu cầu sau đây để phân phát cho người nghèo hằng tuần:

- 1) Các hộp đựng trứng rỗng (egg cartons)
 - 2) Túi nhựa đựng thực phẩm (shopping bags)
 - 3) Rau, đồ ăn, hoa quả tươi hoặc đóng hộp
- Quý vị rộng tay giúp đỡ và mang đến văn phòng giáo xứ.



Thứ Hai
từ 6:30 giờ chiều đến 8 giờ tối
Tại Hội Trường Giáo Xứ

Mời gọi tất cả các bạn trẻ Lớp 6, 7 và 8 đến chung vui với chúng tôi, để chúng ta cùng vui chơi, chia sẻ đức tin và hiệp thông !
Mời bạn đến với bạn trẻ khác cùng lứa tuổi, để chúng ta tiếp tục cuộc hành trình đức tin sau Bí Tích Rửa Lễ Lần Đầu!
Đến để :
Tranh Đua Trò Chơi - Học Hỏi Thánh Kinh - Ca Nhạc
Thưởng thức các món ăn và nhiều trò chơi khác !
Mang thêm bạn đến và kết thân với bạn mới !!

TƯỜNG TRÌNH BÁO CÁO QUÁY NHIỀU TÌNH DỤC TRẺ EM

bởi Linh Mục, Thầy Sáu, nhân viên hay thiện nguyện viên, xin vui lòng gọi điện thoại miễn phí, khẩn cấp về hành vi quấy nhiễu tình dục số 1-888-206-9090



Seeds of Love Ministry
Invites all seniors in our parish
age 65 and older
to a joyful afternoon of good
food and good entertainment.

Saturday, November 16
4pm to 8pm in our Parish Hall

***We wish to celebrate the seniors in
our parish! We value you!***

Event is free! Space is limited. Please reserve your
spot by calling with your name to:
951-261-6368 Bertha Barajas
or parish office 951-689-8921 ext. 100



El Ministerio Semillas de Amor
les hace una cordial invitación a los
miembros de nuestra comunidad
mayores de 65 años a una tarde
agradable con buena comida y
buen entretenimiento!

¡ENTRADA GRATIS!
FECHA: Sabado, 16 de noviembre
4pm a 8pm en el Salón Parroquial

El espacio es limitado.
Solo debe apuntarse llamando a
951-213-7127 Victoria Vargas
951-261-6368 Bertha Barajas



¡¡NECESITAMOS DULCES!!

Durante el mes de octubre, estamos colectando
bolsas de dulces para el evento de niños del 31
de octubre "Trunk or Treat". Favor de donar bol-
sas de dulces para repartir a los niños. Puede
traer los dulces a la iglesia los fines de semana o
a la oficina de lunes a viernes.



EVENTO DE NIÑOS—31 DE OCTUBRE

¡Invitamos a todos los feligreses a ayudarnos a darles un
evento divertido a los niños de la comunidad!
Solo pedimos que traigan su carro y lo estacionan en el
patio de la escuela, decoren su cajuela, y reparte dulces a
los niños. El evento es de 6pm a 8pm. ¡Ayúdenos a darles
a los niños un evento seguro y divertido!

NECESITAMOS VOLUNTARIOS— para ayudar a
preparar para el evento, seguridad y en el es-
tacionamiento. Si puede ayudar favor de llamar
a Luis al 951-377-3407.

FOOD PANTRY NEWS...

Help the environment, help the hungry!!
Recycle **empty egg cartons** and **plastic grocery
bags**. Bring them to your Food Pantry. We will fill
them with nutritious food and give it to those in
need.
We also need **fruit and vegetables, fresh or
canned**. Thank you for your help.

NOTICIAS DEL BANCO DE COMIDA...

Favor de traer sus **cajas de huevos vacías** y **bol-
sas de plástico** para poder usarlas en nuestro Ban-
co de Comida que ayuda a los necesitados. Tambi-
en necesitamos frutas y vegetales, frescos o enlata-
dos. Gracias por su ayuda.

☐ **NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n**

☐ **CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n**

Complete this form & drop it in the collection basket

Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____



Our Lady of Perpetual Help School Think, Create, Grow Anchored in Christ for 60 Years

SAVE THE DATE

10th Annual Golf Classic Nov. 1,
2019 charityvalet.com/olph2019

We invite you to get more information about our school ministry. We offer the best in spirituality, academics and are more affordable than you think. Give us a call and schedule a tour

We have open enrollment for the
2019-2020 school year- Preschool to
Grade 8

Please email Mrs. Meier or call the
school office
Blessings,
Mrs. Ann R. Meier, Principal
951.689.2125
ameier@sbdiocese.org
www.olphriverside.com



DATE FECHA	MASS MISA	PRIEST PADRE
SAT OCT 19	5:00pm 7:00pm	Fr. Kien Kieu Fr. Javier Cachago
SUN OCT 20	7:30am	Fr. Kien Kieu
	9:00am	Fr. Kien Kieu
	11:00am	Fr. Javier Cachago
	1:30pm	Fr. Javier Cachago
	5:00pm	Fr. Kien Kieu

TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD by a priest, deacon, employee or volunteer, call the toll free Sexual Misconduct Hotline at 1-888-206-9090.

PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al 1-888-206-9090.

WEEK OF OCTOBER 13-19

SUNDAY	OCTOBER 13	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
8:30am	Fellowship	1/2 Hall
8:30am	Grupo de Hombres	MC-A
11:00am	Mass in Spanish	Church
1:30pm	Mass in Spanish	Church
1-3pm	Viet. Religious Ed	Rm 1-7, MC-abcd
3-5pm	Viet Euch Youth	Hall, Rm 1,3-5
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	OCTOBER 14	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
3-4pm	Dance Class	Hall
5-6:30pm	Pageant Practice	Church
6:00pm	Girl Scout Mtg.	Rm 4
6:30pm	Choir-Fidel	Rm 5
6:00pm	Choir	Rm 7
6:30pm	EDGE-Middle School Ministry	Hall
7:00pm	C.R.E.E./Grupo de Apoyo	Ministry Center A
7:00pm	Clase Pre-Bautismal	Chapel
7:00pm	Mejorando Matrimonios	Office Mtg Rm
TUESDAY	OCTOBER 15	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Grupo de Mujeres	1/2 Hall
6:30pm	Religious Ed	Hall, Rm K-8, MC
7:00pm	Span. Marriage Prep.	Office Mtg Rm
WEDNESDAY	OCTOBER 16	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
12:00pm	Mass in Spanish	Church
6:30pm	Confirmation	Hall, Annex, Rm 4-7
6:30pm	Choir Practice	Rm 3
6:30pm	Choir Practice	Rm 2
6:30pm	Choir Practice-Pablo	Rm 1
7:00pm	C.R.E.E./Grupo de Apoyo	Ministry Center A
THURSDAY	OCTOBER 17	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
9am-12pm	Adoration	Chapel
12:00pm	Our Lady's Guild	Hall
6:30pm	Youth Ministry	Hall
6:30pm	Sp. Rel Ed	Rm K-8, TL, MC
7:00pm	Choir-Carmen	Chapel
FRIDAY	OCTOBER 18	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
6:30-8pm	Sp. Religious Ed	Rm K-8, MC
6:30pm	Quin Rehearsal	Church
7:00pm	Cursillo	Hall
SATURDAY	OCTOBER 19	SABADO
8am-6pm	Retiro- CREE	Hall
11:00am	Baptisms	Church
1:00pm	Quinceañeras	Church
5:00pm	Mass in English	Church
7:00pm	Mass in Spanish	Church

**Please pray the Intentions of the Holy Father for
the MONTH OF OCTOBER:**

A Missionary "Spring" in the Church



Pope's Universal Intention:
That the breath of the Holy Spirit engender
a new missionary spring" in the Church.



PRAYERS

For the Continued Gift of Community.
**Please remember in your prayers the following
parishioners or members of their family who are
ill or are recovering from illness or surgery:**

Gary Alexandro, Mikera Banks, Zion Banks, Zendaya Banks, Leticia Barcelona, Cheryl Binkley, Curtis Brown, Craig Cook, Stephen Corley, Ana Lilia Gutierrez Carmona, Tom & Donna Coyne, Alice DeLeon, Rebecca Espinoza, Roberto Espinoza, Troy Félix, Bill Fisher, David Fortuna, Jose Garcia, Gloria Gurrola, Lupe Gurrola Mendoza, Dennis Halligan, Karianne Johansen, Betty Johnson, Patti Kirchoff, Rachel Lopez, Sebastian Lopez, Lupita Lozano, Jim Maldonado, Graciela Martínez, Al McAdams, Alfred Miranda, Jackie McNally, Lois Moreno, Jane Norder, Rosa Olivarez, DeDe Paramo, Stella Paramo, Yvonne Parra, Helen Quiroz, Jess Quiroz Sr., Nick Ramos, Ernie Rincon, Jenny & Santos Rivera, Blanca Salgado Nuñez, Arlene Santiago, Jeff Sarrela, Georgia Smith, Linda Sinatra, Shirley Shovah, Javier Serrano, Kay Smith, Corinne Swiecki, Richard Troup, Opalani Vaipulu, Milinda Valverde, Charles Van Buren, Peter & Michael Wilkerson, Anthony Wilkey and Dickie Ybarra.

EUCCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE

DATE	MASS	CAPTAIN
Sat, Oct 19	5:00pm	Mary Taylor
Sun, Oct 20	7:30am	Adam Diaz
Sun, Oct 20	9:00am	Steve Swiecki



READINGS FOR THE WEEK



OCTOBER 14-20

Monday: Rom 1:1-7; Ps 98:1-4; Lk 11:29-32
Tuesday: Rom 1:16-25; Ps 19:2-5; Lk 11:37-41
Wednesday: Rom 2:1-11; Ps 62:2-3, 6-7, 9; Lk 11:42-46
Thursday: Rom 3:21-30; Ps 130:1b-6ab; Lk 11:47-54
Friday: 2 Tm 4:10-17b; Ps 145:10-13, 17-18;
Lk 10:1-9
Saturday: Rom 4:13, 16-18; Ps 105:6-9, 42-43; Lk 12:8-12
Sunday: Ex 17:8-13; Ps 121:1-8; 2 Tm 3:14 — 4:2;
Lk 18:1-8

LECTURAS DE LA SEMANA OCT 14-20

Lunes: Rom 1:1-7; Sal 98 (97):1-4; Lc 11:29-32
Martes: Rom 1:16-25; Sal 19 (18):2-5; Lc 11:37-41
Miércoles: Rom 2:1-11; Sal 62 (61):2-3, 6-7, 9;
Lc 11:42-46
Jueves: Rom 3:21-30; Sal 130 (129):1b-6ab;
Lc 11:47-54
Viernes: 2 Tm 4:10-17b; Sal 145 (144):10-13, 17-18;
Lc 10:1-9
Sábado: Rom 4:13, 16-18; Sal 105 (104):6-9, 42-43;
Lc 12:8-12

MASS INTENTIONS

SATURDAY

OCTOBER 12

5:00 In thanksgiving by Shirley Shovah
7:00 +María Luisa Serna Melendez de Ernesto
y Bertha Argueta

SUNDAY

OCTOBER 13

7:30 Intention of Kaye Smith by Marie Fiveash
9:00 +Katelyn C. Holloway by Holloway Family
Intention of Birthday of Patty Gurrola Mora by her mom
+Trinidad & María Nieto & María R. by Benjamin Nieto
+Linda Deleno by Benjamin Nieto
+Lynda McAndrew by her family

11:00

1:30 +Gabriel Vazquez de su familia
+Maria Delgadillo de todos sus hijos
+Jose Refugio Muñoz by Fernando Muñoz y familia
5:00 +Rev. Joseph Le Dinh Quc Minh (one year anniversary)

MONDAY

OCTOBER 14

8:00 Intention of Peace by Vietnamese Vocation Group

TUESDAY

OCTOBER 15

8:00 +María Pham & María Hoang and All Souls

WEDNESDAY

OCTOBER 16

8:00 +Peter Tran Chi Pham
12:00 +Joaquin Sánchez y Celso Magaña de su familia

THURSDAY

OCTOBER 17

8:00 +Nguyen Thi Bich Thuy
Intention of Peace by Vo Chau Tuan

FRIDAY

OCTOBER 18

8:00 +Peter Nguyen by Tho Nguyen

SATURDAY

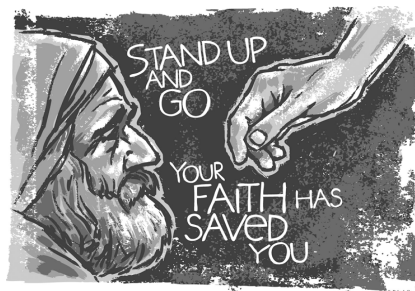
OCTOBER 19

5:00 +Joe & Bertha Soria by daughter Veronica & kids
+John M. Acosta
7:00 +Marco Luis Juarez de María Martínez
+Eliodoro Ureña y Rosa Elva de sus hijos
+Clementina Jaime Quintanilla de sus nietos

SUNDAY

OCTOBER 20

7:30
9:00 +Russ Anderson by family
11:00
1:30 +Ernesto Castellon (Aniv. de 3 años) de sus hijos
5:00



ALTAR FLOWER INTENTION

THIS WEEK:



In Loving Memory of
Katelyn Christine Holloway
by Holloway Family